



18 – 21 Aprile 2025

REGOLAMENTO / RULES

1. ORGANIZZAZIONE / ORGANIZATION

ASD Comunale Fiume-Bannia, in collaborazione con ASD Torneo Internazionale Calcio Giovanissimi, indice ed organizza il torneo internazionale denominato “Donna Cup” che si disputerà dal 18 al 21 Aprile 2025, presso i campi sportivi comunali di Caneva e Fontanafredda.

ASD Comunale Fiume-Bannia, with the support of ASD Torneo Internazionale Calcio Giovanissimi, announce and organize the international tournament named “Donna Cup” which will be held from 18 to 21 April 2025, in the sports facilities of Caneva and Fontanafredda.

2. LIMITI DI ETÀ / AGE LIMITS

Nate nel 2010, 2011 e 2012;

Born in 2010, 2011 and 2012;

3. PRESTITI / LOANS

Sono consentiti 3 prestiti. I prestiti non sono interscambiabili e sono validi per l'intera durata del torneo, previa presentazione di regolare nulla osta rilasciato dalla società di appartenenza che non può essere fra le partecipanti al torneo.

3 loans are permitted. Loans are not interchangeable and are valid for the entire duration of the tournament, upon presentation of a regular permission issued by the club of affiliation which cannot be among the participants in the tournament.

4. ELENCHI GIOCATORI / PLAYERS LIST

Le società partecipanti devono presentare all'organizzazione prima dell'inizio del torneo, una lista di massimo 25 calciatori che intendono utilizzare. Dopo l'avvenuta consegna è proibito apportare modifiche a tali elenchi. Nella distinta da presentare all'arbitro prima di ogni gara, si possono utilizzare fino ad un massimo di 20 giocatori, tra i 25 registrati al torneo;

Participating clubs must submit to the organization before the start of the tournament, a list of a maximum of 25 players they intend to use. After delivery, it is forbidden to make changes to these lists. In the list to be presented to the referee before each match, up to a maximum of 20 players can be used, among the 25 registered for the tournament;

5. SOSTITUZIONI / SUBSTITUTIONS

Non sono permessi cambi volanti, un giocatore sostituito non può rientrare in campo nella stessa partita. Sono consentite 7 sostituzioni, indipendentemente dal ruolo, in qualsiasi momento della gara;

No flying substitutions are allowed, a player subbed out from the pitch, can not play again in the same match. 7 substitutions are allowed, regardless of the position, at any time during the match;

6. PARTECIPANTI / PARTICIPANTS

Al torneo prendono parte le società regolarmente invitate, come da separato elenco.

The regularly invited clubs take part in the tournament, as per a separate list.

7. FORMULA DEL TORNEO / TOURNAMENT FORMULA

I partecipanti sono divisi in 2 gironi all'italiana da 4 squadre ciascuno con gare di sola andata. Le squadre classificate prime e seconde si qualificano alle semifinali della fase "Gold", le terze e le quarte alle semifinali della fase "Silver".

The participants are divided into 2 round-robin groups of 4 teams each with one-way matches. The first and second-placed teams qualify for the semifinals of the "Gold" stage, the third and fourth-placed teams for the semifinals of the "Silver" stage.

8. CLASSIFICHE / RANKINGS

Le classifiche sono redatte in base ai seguenti criteri:

- 3 punti per la vittoria;
- 1 punto per il pareggio;
- 0 punti per la sconfitta.

In caso di parità di punteggio valgono i criteri in ordine elencati:

1. esito degli incontri diretti;
2. differenza reti negli incontri diretti fra le squadre a parità di punti;
3. differenza reti sul totale degli incontri disputati nel girone;
4. maggior numero di reti segnate sul totale degli incontri disputati nel girone;
5. classifica disciplina;
6. sorteggio.

The rankings are based on the following criteria:

- 3 points for a win;*
- 1 point for a draw;*
- 0 points for a loss.*

In the event of a tie, the following criteria apply in order:

- 1. outcome of direct matches;*
- 2. goal difference in direct matches between teams with equal points;*
- 3. goal difference in the total number of matches played in the group;*
- 4. highest number of goals scored in the total number of matches played in the group;*
- 5. discipline ranking;*
- 6. draw.*

9. GARE / MATCHES

Le gare si svolgono in due tempi da 25 minuti ciascuno. Le partite si giocano 11 contro 11 su campi e porte di dimensioni regolamentari ed utilizzo di palloni misura n° 5,

Under 15: The matches are played in two halves of 25 minutes each. The matches are played 11 against 11 on regular size pitches and goals, with balls size 5;

10. CALCI DI RIGORE / PENALTY KICKS

I calci di rigore sono previsti solo nella fase ad eliminazione diretta.

Penalty kicks are to be played only in the knockout phase.

11. TEMPI SUPPLEMENTARI / EXTRA TIMES

In caso di parità al termine dei tempi regolamentari nelle finali Gold e Silver, si disputeranno due tempi supplementari da 15 minuti ciascuno. In caso di ulteriore parità, si effettueranno i calci di rigore.

In the event of a tie at the end of regulation time in the Gold and Silver finals, two periods of extra time of 15 minutes each will be played. In the event of a further tie, penalty kicks will be taken.

12. ARBITRI / REFEREES

Le gare saranno dirette da arbitri F.I.G.C./A.I.A.

Matches will be led by official F.I.G.C./A.I.A. referee.

13. DISCIPLINA DEL TORNEO / TOURNAMENT DISCIPLINE

La disciplina del torneo viene affidata al giudice sportivo titolare o supplente del comitato di appartenenza.

The discipline of the tournament is entrusted to the sports judge in charge or substitute of the belonging committee.

14. COMITATO DEL TORNEO / TOURNAMENT COMMITTEE

È predisposto un comitato di torneo responsabile per qualunque disputa, protesta, reclamo o circostanza non prevista. Il comitato è composto dalle seguenti persone:

A tournament committee is appointed to deal with any disputes, protests, complaints or unforeseen circumstances. The committee is composed of the following people:

- 1) Davide Sellan, Presidente;
- 2) Paolo di Rosa, Vice Presidente;
- 3) Alberto Segatto, membro;
- 4) Milo Marzaro, membro.

IL COMITATO NON ACCETTA PROTESTE O RECLAMI SULLE DECISIONI PRESE DAGLI ARBITRI. IL COMITATO SEGNALE ALLA FEDERAZIONE NAZIONALE O INTERNAZIONALE PREPOSTA, CHE ADOTTA I PROVVEDIMENTI OPPORTUNI, OGNI GIOCATORE ED OGNI MEMBRO DELLE DELEGAZIONI PARTECIPANTI RITENUTI COLPEVOLI DI CONDOTTE ANTISPORTIVE.

THE COMMITTEE DOES NOT ACCEPT PROTESTS OR COMPLAINTS ABOUT DECISIONS TAKEN BY REFEREES. THE COMMITTEE REPORTS TO THE RESPONSIBLE NATIONAL OR INTERNATIONAL FEDERATION, WHICH WILL TAKE APPROPRIATE MEASURES. EVERY PLAYER AND EVERY MEMBER OF THE PARTICIPATING DELEGATIONS HELD GUILTY OF UNSPORTING CONDUCT.

15. AUTOMATISMO DELLE SANZIONI / AUTOMATIC SANCTIONS

È previsto l'automatismo delle sanzioni con le seguenti modalità:

- il giocatore espulso durante una gara non può partecipare alla gara successiva salvo maggiori sanzioni inflitte dal giudice sportivo;
- il giocatore che nel corso del torneo incorre nella seconda ammonizione, è squalificato per una gara.

Sanctions are automatically applied as follows:

- *a player expelled during a match cannot participate in the next match unless more severe sanctions are imposed by the sports judge;*
- *a player who receives a second yellow card during the tournament is disqualified for one match.*

16. RECLAMI / COMPLAINTS

Eventuali reclami devono essere presentati entro 30 minuti dalla fine della gara accompagnati dalla tassa di €uro 150; copia del reclamo deve essere consegnata alla controparte sempre nei termini dei 30 minuti.

Any complaints must be presented within 30 minutes of the end of the match together with the fee of € 150; a copy of the complaint must be given to the other team always within the 30 minutes.

17. ASSICURAZIONE / INSURANCE

È responsabilità di ogni società partecipante assicurare ai propri giocatori la copertura assicurativa. L'organizzazione del torneo è responsabile della regolarità della copertura assicurativa.

It is the responsibility of each participating club to ensure insurance coverage for its players. The tournament organization is responsible for the regularity of insurance coverage.

18. I.F.A.B.

Le partite si giocano secondo le regole della International Football Associations Board (IFAB) edizione corrente.

Matches are played under the current edition of the International Football Associations Board (IFAB) rules.

19. NORME GENERALI / *GENERAL NORMS*

Per quanto non previsto dal presente regolamento, valgono le disposizioni dei regolamenti federali in quanto compatibili e quelle riportate sul Comunicato Ufficiale n° 1 del Settore Giovanile e Scolastico relativo alla stagione sportiva in corso.

For anything not covered by this regulation, the instructions of the federal regulations apply as compatible and those reported in the “Comunicato Ufficiale n° 1 del Settore Giovanile e Scolastico” of the current sports season.

Presidente
Spagnol Luca

Responsabile organizzativo
Tiziano Cornacchia
tizianocornacchia@gmail.com